

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 6:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby mogli składać wonności* Bogu niebios i zanosić modły za życie króla i jego synów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	tak aby mogli składać ofiary zgodnie z upodobaniem Boga niebios i zanosić modły za życie króla i jego synów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby mogli składać wonne ofiary Bogu niebios i aby modlili się za życie króla i jego synów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby mieli skąd ofiarować wonne kadzenia Bogu niebieskiemu, i aby się modlili za zdrowie królewskie, i synów jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niechaj ofiarują ofiary Bogu Niebieskiemu i niech proszą za zdrowie królewskie i synów jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby oni składali ofiary miłe Bogu niebios i modlili się za życie króla i jego synów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby mogli składać ofiary przyjemne Bogu niebios i zanosić modły za życie króla i jego synów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby składali ofiary miłe Bogu niebios i modlili się za życie króla i jego synów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby składali ofiary miłe Bogu niebios i modlili się za życie króla i jego synów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby składali wonne ofiary Bogu niebios i aby się modlili za życie króla i jego synów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб приносили милий запах небесному Богові і молилися за життя царя і його синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aby mieli wonne kadzidło dla niebiańskiego Boga oraz się modlili za życie króla i jego synów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ażeby mogli ciągle składać Bogu niebios kojące dary ofiarne oraz modlić się za życie króla i jego synów.

¹⁾ wonności, aram. נִרְחֹחַ (nirchoch), hebr. (?), <x>150 6:10</x>; <x>340 2:46</x>, lub: miłe ofiary.